联合国 S/PV.5089



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第五〇八九次会议

2004年11月29日星期一上午10时举行

纽约

主席：	丹福思先生/帕特森夫人	(美利坚合众国)
成员：	阿尔及利亚	巴利先生
	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	贝宁	津苏先生
	巴西	瓦莱先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	杜克洛先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	菲律宾	巴亚先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	西班牙	亚涅斯·巴努埃沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士

议程项目

安全理事会第1160(1998)号、第1199(1998)号、第1203(1998)号、第1239(1999)号和第1244(1999)号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告(S/2004/907)。

04-62522 (C)



上午 10 时 55 分开会

通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160（1998）号、第 1199（1998）号、第 1203（1998）号、第 1239（1999）号和第 1244（1999）号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2004/907）

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我收到阿尔巴尼亚、日本、荷兰、挪威、塞尔维亚和黑山以及瑞士代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会的同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，乔维奇先生（塞尔维亚和黑山）在安理会议席就座；上述其它国家的代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

主席（以英语发言）：按照惯例，并且在没有人反对的情况下，我认为安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条，向秘书长特别代表、联合国科索沃临时行政当局特派团团长发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，耶森-彼得森先生在安理会议席就座。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程项目。

安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。安理会成员面前有秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告（S/2004/907）。在这次会议上，安全理事会将听取秘书长特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团团长的通报。我现在请他发言。

耶森-彼得森先生（以英语发言）：主席先生，感谢你给我这次机会。我非常高兴在开始履行在科索沃的使命三个半月之后在安全理事会发言。

在 8 月 15 日我到达普里什蒂纳时，我表明自己的看法，即不解决科索沃问题，就不可能在西巴尔干实现正常化和稳定。我现在比以往任何时候更深信这一点。我在上任伊始概述了下列五项优先执行的任务：安全作为一切行动的基础；将各项标准按优先次序排列并加速执行这些标准；向能力建设得到加强而且建立更大程度问责制的临时自治机构进一步移交权限；将保护少数民族，包括行动自由和流离失所者的返回作为各项标准的关键组成部分；以及最后，在经济方面大胆进取，这是一项首要任务。

在艾德大使报告中建议的指导下，并根据今年 9 月秘书长同联络小组举行的会议，我们已经在执行这五项优先任务方面商定了前进的方法。请允许我谈一下各项任务。

首先，关于安全问题，今年 3 月的暴力事件正好表明科索沃的安全环境是多么脆弱。自那时以来，安全局势有了重大改善。过去八个月中只发生了一起与族裔有关的严重事件。最近的竞选活动和选举日当天很平静。同驻科索沃部队(驻科部队)的合作极佳。联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）警察、科索沃警察部队和驻科部队各级之间协调密切。指挥、控制、通讯和联络安排已得到加强，包括建立了联合行动中心。除了已经部署的三个联合国特别警察部队外，科索沃警察部队现在有了本身应付动乱的特别部队。

我们还正在通过各种协商机制处理安全问题。今年 7 月成立的科索沃安全咨询小组使所有族裔的代表为建立信任而聚集一堂；我们十分希望，科索沃塞族人不久将加入这一小组。我们还在所有市镇成立了地方预防犯罪委员会，将所有族裔和国际代表聚集一堂，以便在基层处理安全问题。

最后，有关驻科索沃部队(驻科部队)的存在问题，我要补充说明的是，我在 11 月 10 日的函件中，

吁请北约各国大使持续到底，并保持部队目前的规模。我们正在进入科索沃的一个关键阶段，因此现在比以往任何时候更为关键的是，我们必须使我们的政治战略与适当的政治戒备程度以及作出反应的能力相一致。

我现在谈谈标准问题。标准依然是国际社会在科索沃的政策要点。与此同时，新政府压倒一切的优先事项，现在是而且必须是在计划于明年年中对进展作出正式评价之前，执行各项标准。各位成员知道，科索沃特派团正在评估科索沃在对作为秘书长各项政治报告附件的季度技术审查方面的进展情况。我们涉及直到今年 9 月份期间的第一次评估表明，尽管某些领域已取得进展，但进展不平衡，因此自治政府的临时机构仍要开展很多工作。

在所有八项标准方面取得进展，这依然是我们的基本政策。与此同时，鉴于 2005 年年中审查的计划时限，人们不能指望实现《标准执行计划》规定的 400 多项详尽指标。但人们可以指望而且必然会要求在执行这些标准方面取得真正进展，因为这些标准加在一起，将十分有助于建立一个多族裔的科索沃。

因此，在取得秘书长的同意并在联络小组的支持下，我要特别强调法治、行动自由、流离失所者返回、地方机构运作以及安全等领域中各项关键优先任务。我们正在处理科索沃在 3 月份未能处理的问题，而且我们坚持要求，最迟应在 2005 年年中前，在这些问题方面取得明显进展。现在已经有了可衡量的指标以及科索沃特派团-临时机构联合工作组。进展是可以取得的，因此我认为，有决心的新政府将在可动用的时间内取得这种进展。

我们还已经取得进展，将各种职权进一步移交给自治政府临时机构。我最近同意成立三个新的部委：一个有关返回和族裔问题的部委，一个有关能源和采矿问题的部委，以及一个有关地方自治问题的部委。这种做法符合我们的战略：不直接涉及主权的所有职权都应该尽快予以移交。我打算开始进行进一步的移交，尤其是在经济领域以及在适当时候在与司法和安全相关领域内进行这种移交。

职权的移交必须伴之以有效的能力建设。为此，我们正在重新调动捐助努力，协助开展临时机构的能力建设。在最近的一次会议上，临时机构和捐助者一致同意，共同努力制定一项全面战略和执行计划，确保我们不仅能够查明而且也能处理中央和市镇各级在能力方面的差异。移交职权的工作还必须伴之以临时机构更大程度的问责制。为此，我一直在密切注意我拥有进行干预以及在必要时进行制裁的权力。请允许我再回来就这一主题谈几分钟。

我们工作的一个关键方面。围绕着保护少数族裔的权利问题，而这一问题现在是标准的主要重点。各有关当局必须确保，所有族裔都感到安全和获得保障，并感到它们能在不受恐怖和威胁的情况下正常生活。

与族裔联系的一个关键办法，是权力下放或改革地方政府，为科索沃少数族裔顺利融入社会结构奠定基础。在科索沃特派团、临时机构工作组的协助下，以及在科索沃塞族的参与和欧洲理事会的支助下，已经在夏季制定了权力下放计划。这是一项切实可行的方案，其目标是在地方当局和公民之间建立联系，使所有公民都能够平等享有所有的权利。

我要明确以下一点：划分领土，原则上是不可取的，而且在相对狭小的领土上也是不可行的，因为在这一领土上，科索沃塞族人口仅有三分之一集中在伊巴尔河以北，其余三分之二则分散在科索沃其余各地，主要是在农村地区。然而，正是因为他们孤立和暴露无遗的分布状况，就必须通过工作组在科索沃制定的有意义的自治计划，使他们的安全以及经济和社会权力得到保障。

我们还在得到自治政府临时机构同意的情况下，请贝尔格莱德为工作组会议提供咨询支助，并提供在贝尔格莱德制定的一项计划的内容，以便丰富临时机构权力分散计划的内容。工作组刚刚在上星期二举行了会议，为试点项目制定标准。我们正在向前迈进，而且我满怀希望，科索沃塞族人将会参与工作。参与符合他们的直接利益，他们这样做也符合我们的利益。

在各级进行对话是关键。我希望，除了科索沃多数和少数族裔在普里什蒂纳进行的主要对话外，我们能够重新开始并加强普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的直接对话。我就任以来，已两度出访贝尔格莱德，并进行了十分有益和建设性的会谈。我们现在必须朝直接对话的方向迈进。我的前任一年前设立的四个工作组已停止工作，我们正在寻找各种办法，使它们恢复活动。

最重要的是，我们必须在失踪人员问题方面取得进展。最近我建议科什图尼察总理，认为我们必须在红十字国际委员会的主持下，重新就失踪人员问题进行对话，而且我十分希望得到积极的答复。如果不能在这一问题方面取得进展，或将这一问题与其他问题挂钩，就将意味着使失踪人员家庭的痛苦更加难熬，这些人有权尽早知道他们亲人的下落。对于这种不可忍受的不明确情况，时间已拖得太久了。

在我谈及对话时，我要强调与区域维持定期对话的重要性。我已经访问地拉那、斯科普里和波德戈里察，而且我将继续这种区域对话。

现在我要谈谈流离失所者返回的问题。改善安全和行动自由，是加快流离失所者返回科索沃的关键因素。科索沃特派团和驻科部队现在更有能力提供保护，但只有科索沃阿族领导人和科索沃社会，才能够也必须有效地消除这种保护的必要性，并确立真正的安全。

我们已经重新审议了我们的返回战略，而且我们正在察看如何综合以下各项更具体的倡议：安全和行动自由；分别鼓励或阻碍合作的因素或有意进行妨碍的官员；以及更有针对性地使用制裁办法。如果采取行动，今年春天就能看到返回的人数明显增加。自治政府临时机构认识到，没有这种进展，就依然无法达到关键优先标准之一。最近几周内取得的进展表明，返回问题可以取得进展，在相对困难的地区也是如此，因为在这些地区，地方当局对返回的态度已经从阻碍转向支持。虽然三月份的暴力活动是一个巨大挫折，但原打算今年春季开始的工作目前正在科索沃若干地区取得进展。

让我谈一谈三月暴乱后的重建问题。临时机构马上承认负责重建受损害或遭破坏的财产，并成立了一个委员会，该委员会取得了很大进展。大多数 900 多家受损房屋的工程已经完成。然而，仍有 2000 多名三月份流离失所者仍没有返回其重建的住所。

我们在八月份和九月份看到的势头在选举前后期间有所减缓。新政府必须立即集中完成未竟工作。

政府的重建义务也延伸至宗教场所。评估工作已在欧洲委员会合作下进行。临时机构从科索沃综合预算中拨出了 370 万欧元，我也拨出 50 万欧元用于所有 35 个宗教场所的即刻重建工作。还有可能提供更多的资金。然而，在投标程序上同东正教堂发生了分歧，该教堂退出了执行委员会，使得教堂财产的重建工作暂时停顿。

三月暴乱罪行的起诉工作也在进行之中。270 多人因暴乱罪行而被逮捕，国际和地方检察官都在处理这些案件。一些起诉书已经发出并将要发出，对有些人已经作出判决。为了确保没有任何罪行逃避惩罚，将严格履行司法程序。

非常恶劣的经济形势作为特派团第五大首要优先，有可能成为对稳定与和解的最大威胁。同时，恶劣经济形势也是地位问题缺乏确定性的最明显后果。我们一段时间以来一直致力于制定国家经济发展计划。这项工作必须而且一定要加快。我期望欧洲联盟在这项工作中发挥越来越积极的作用。

虽然我们制定了改善经济的长期措施，但我们也为处理失业问题作出各项短期努力。今年八月，科索沃特派团、联合国开发计划署和临时机构发起了一项就业计划，旨在创造就业并鼓励雇主短期内雇用更多年轻人，从而改善社会环境。我们希望在这项主动行动基础上再接再厉，制定城市一级其他就业速效计划。

同时，我们现在必须推动私有化进程，以便刺激经济。正如技术评估报告指出的那样，私有化进程根据至迟于 2006 年年中和年底完成该进程的目标，已

经取得进展。然而，悬而未决的法律问题依然存在，市政非法扣押民有企业土地问题依然存在。我们仍面临因所有权不明确问题而遇到的种种障碍。然而，我们已接近于找出可能的解决办法，确保私有化进程毫不拖延地取得进展。

让我现在重新谈一谈我早些时候提及的问题。我正在认真审视如何才能通过积极推行问责制帮助确保实施标准工作取得进展。科索沃特派团准备处理未能负责履行职责或阻碍关键领域改良尝试的——中央和城市两级——官员。这些领域包括但不局限于少数人权利、行动自由、流离失所者回返、平等提供服务、负责的媒体与安全。

根据安全理事会第 1244（1999)号决议，我可以使用若干手段和措施帮助确保守法。当然，采取惩戒措施必须同违法行为相适宜，并仅仅作为最后手段使用。在这方面，政府在采取一切措施确保进步方面负有主要责任。因此，我希望不必使用制裁，但我完全准备为科索沃逐渐建立标准和地位而这样做。实施此类制裁不会顾及党派关系，也不会顾及种族因素。

最后，让我谈一谈有关 10 月 23 日议会选举的最近事态发展——欧洲委员会观察团已确定此次选举自由公正。本次选举还得到来自代表各社区的政治实体和非政府组织的 13 000 多名地方观察员的监督，其方式均旨在确保透明度和接受选举结果。

选举工作取得很大成功，本次选举首次由地方机构中央选举委员会在科索沃特派团民主化支柱监督下并在欧洲安全合作组织管理下进行。没有任何政治或安全性重大事件打断投票工作，投票基本上是在使人们得以自由投票的完全安全和有保障环境下进行的。

虽然总投票率不错，但我对科索沃塞族投票率令人失望地很低感到遗憾。当然，许多科索沃塞族人都对其生活条件，包括没有充分享有行动自由，以及人们关心的安全和经济形势问题感到不满。科索沃塞族政客在塞尔维亚塔迪奇总统发出广受赞赏的呼吁后才迟迟登记，因此没有多少时间动员选民，这也是事实。贝尔格莱德四分五裂，塞尔维亚政府领导当局和塞尔维亚东正教堂都曾呼吁抵制选举。恐吓和不得投票的反民主压力以及由此产生的害怕遭受报复的担心也是投票率低的另一个原因。

我曾在选举后敦促各方全速着手建立议会和成立新政府。我还敦促各方拓展工作，以便改善科索沃塞族人的生活条件，以此作为新政府成立后马上采取的首要行动。

虽然目前阶段建立广泛联盟可能更为可取，但一个较小的政党集团——科索沃民主联盟(科民盟)和科索沃前途联盟（科前联）——完全根据民主原则决定组成联盟和筹建政府。鉴于不断有报告称前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题法庭）仍在审理拉姆什·哈拉迪纳奇一案，因此联盟协议和可能任命拉姆什·哈拉迪纳奇担任总理的情况引起了一些质疑和关切。然而，国际社会已经对我作出的不干预或阻挠民主进程的决定表示支持。的确，我们目前所目睹的正是民主的运作。如果前南问题法庭继续审理哈拉迪纳奇先生一案，则我相信法庭将根据其任务和责任，以正义为依据。如果发生这种情况，我相信科索沃将一如其尊重民主表现，给世界和本区域作出遵守司法程序的榜样。

同时，我仍在进行磋商，以确保建立能够以必要速度和质量实施标准的有效机构。我们密切关注着联盟方案及其拟议部长名单。我们必须帮助确保新政府尽量能够处理面前的困难任务。

科索沃也将第一次拥有强大的议会反对派。我相信，反对派将在发挥其合法民主作用时，为科索沃迈向标准审查和地位会谈，展示成熟的政治判断力。

我希望我所说的话明确表明，我们科索沃面临的前进道路富有挑战性，有时还十分困难。过去四个月来，我们在同临时自治机构密切合作下、通过同贝尔格莱德进行对话、并在接触小组以及我们同欧洲联盟、欧洲安全与合作组织和北约组织科索沃国际安全部队伙伴关系的有力支持下，取得了重大进展。我们

制定了一项全面、综合的战略，一项明确和一致的行动计划，以及一个紧凑——但并非不可能的——时间表。

在管理科索沃的维持行动的几乎五年之后，我们也许可以完成最后的任务，也就是关于最后地位的谈判。科索沃的政治领导人和人民知道，只有行动、执行优先标准以及艰苦的工作，才能使他们达到这一目标。反过来，他们将指望——并且我们将继续需要——强大的国际支持。我相信，在我们向前迈进的时候，我们必然会获得安全理事会的充分支持。

主席（以英语发言）：我现在请塞尔维亚和黑山及塞尔维亚共和国科索沃和梅托希亚协调中心主席内博伊沙·乔维奇先生发言。

乔维奇先生（塞尔维亚和黑山）（以塞尔维亚语发言；代表团提供口译）：我谨代表塞尔维亚和黑山部长理事会及塞尔维亚共和国政府，借此机会向你们致以最崇高的敬意，并对能够参加安全理事会今天有关科索沃和梅托希亚的会议表示满意。当然，我谨向耶森-彼得森先生令人感兴趣的发言表示赞赏。

首先，请允许我简单描述一下该省最近议会选举之后的情况。我谨提醒各位，科索沃和梅托希亚的塞族大约只有 0.3%参加了选举，此后，贝尔格莱德和塞尔维亚东正教被指控破坏科索沃和梅托希亚的多民族社会。这种指控是误解真相的典型的例子，因为科索沃和梅托希亚塞族不参加选举不是因为贝尔格莱德关于不存在塞族参加选举的基本民主条件的公开立场。他们不参加选举是因为在该省确立并达到真正多民族社会的标准的努力失败了。简而言之，科索沃和梅托希亚的塞族社区的立场是，他们对自治政府临时机构没有任何信心，他们也对通过这些机构确保其利益不抱任何希望。

科索沃和梅托希亚的塞族和其他非阿族社区成员的人权继续遭到侵犯。这些社区没有安全和行动自由。他们仍然遭到恐吓和迫害。他们的财产被夺走或遭到放火。他们在选举前从阿族政治领导人那里听到的唯一信息是，科索沃和梅托希亚的独立是不可避免的，将由他们决定他们是否将生活在一个独立的科索沃和梅托希亚。这是否是建立信任的方法？多民族民主社会的基本原则之一难道不就是多数民族应当保护少数民族或是至少不要威胁少数民族？令人遗憾的是，科索沃和梅托希亚的情况并非如此。

让我们简单回顾一下，回顾 2001 年 11 月该省第一次选举以前的时期，当时贝尔格莱德本着真诚的精神并采取建设性的方法，相信该进程各方应当竭尽全力建设一个为所有人民确保平等权利的真正的多民族社会，鼓励科索沃和梅托希亚的塞族参加选举进程。在 2001 年 11 月 5 日南斯拉夫联盟共和国同联合国科索沃临时行政当局特派团(联科特派团)签署的《共同文件》提供必要的保证之后，塞族参加了选举，并加入自治政府临时机构。后来进行了紧张的会谈，并签署了将改善科索沃和梅托希亚所有公民日常生活条件的一些协定。但是，随着时间的流逝，越来越清楚的是，自治政府临时机构中的塞族代表只不过是装门面的，此外，每一位新的特别代表都无视联科特派团在其签署的协定中作出的承诺。尽管贝尔格莱德继续在表面上被当作寻找科索沃和梅托希亚问题解决方法进程中的积极参加者，实际上它被逐步排除在该进程之外，塞族的地位进一步恶化。

几个月甚至几年来，联合国科索沃临时行政当局特派团的报告对此视而不见。后来，在奥比利奇和戈拉日德瓦奇发生了对塞族的谋杀，然后发生了 3 月 17 日的暴力。在这一时期，塞族继续坚定地参加临时机构的工作，希望情况会改变。不幸，没有产生任何结果。

不仅 3 月 17 日和 18 日的事件使他们的所有希望破灭，而且也使有关建设多民族科索沃和梅托希亚的进展的报告信誉扫地。这些事件，及其前后的事件，迫使贝尔格莱德利用各种可能的论点呼吁塞族社区再次参加选举。3 月 17 日的暴力尽管遭到种种严厉谴责，以及有人宣布决心尽全力恢复冲突前的情况，甚至在今天仍在继续。

几天前，3 月的事件发生了整整 8 个月。现在已经是 11 月末，冬天已经来临，2 100 多人仍然无家可归。在 3 月 17 日成为国内流离失所者的几乎 500 名

塞族和其他非阿族人仍然住在集体中心！一半被毁的房子仍未重建，更不用说教堂和修道院。在这一时期，所有努力几乎都是为了解决 3 月暴力的后果。3 月 17 日之前成为国内流离失所者的 20 多万人的返回问题完全遭到忽视，部分因为联科特派团无法同时执行两个方案，并且部分因为用于定期返回方案的资金被借给自治政府临时机构，使其能够重建 3 月 17 日摧毁的住房。是否有必要使用这些拨给返回者的资金？我不知道这一问题的答案。我知道的是，计划在 3 月 17 日之前返回的 1 500 个家庭中只有 120 个返回了。

鉴于数年来和数十年来科索沃和梅托希亚发生的种种事情，一个不容争辩的事实是，将需要几年甚至几十年的时间来建立一个该省真正的多民族社会。看看波斯尼亚和黑塞哥维那，那里冲突前的种族争端同科索沃和梅托希亚的局势相比是微不足道的；但是，波斯尼亚和黑塞哥维那人民花了几年重新学会彼此相处。只要有必要——10 年、15 年或甚至 20 年——国际社会是否愿意继续积极参与解决这一问题？

这就使我们要提出以下问题。我们是否想要全面和可持续地、一劳永逸地解决问题，还是只不过把它正式从议程上除掉？国际社会需要塞族参加科索沃议会是否只是要证明自治政府临时机构是多民族的？过去 3 年表明，塞族未能通过这些机构改善基本生活条件。科索沃和梅托希亚的塞族能否通过不参加选举和临时机构的工作，设法提请世界注意他们的地位并阻止对民主化进程的进展作出积极的评估，还是无论如何会作出积极的评估，并且将再次责怪塞族破坏多民族社会？

鉴于科索沃和梅托希亚的现实局面，鉴于塞族和其他非阿族人士的基本权利被无礼侵犯，塞尔维亚共和国政府坚信，科索沃和梅托希亚政府权力下放是保障塞族和其他非阿族人士生存和安全并保证他们返回该省的最好办法。只有使塞族地位更加体制化，巩固这种体制化地位，才能保证科索沃和梅托希亚多族裔特征的存在。如果塞族人能够自行决定他们的若干重要利益，则将促进他们参与自治政府所有其他机构的工作，他们的参与也更加确定。

除贝尔格莱德更多地参与协调科索沃特派团权力下放计划和塞尔维亚共和国政府计划的进程之外，这是促进该省整体局势正常化和稳定的唯一办法。鉴于权力下放不是地方问题，贝尔格莱德代表直接参与这些会谈将是成功地找到解决办法、充分调和两个现有计划的最佳保证。

最近，有人说，倒计时已经开始，无论贝尔格莱德参加还是不参加，无论塞族人参加还是不参加，这个进程将继续下去，这些说法十分令人不安。秘书长科菲·安南先生在 11 月 17 日向安全理事会提交的报告中就科索沃和梅托希亚这个进程提出了各项建议——这些建议重申，必须充分遵守安全理事会第 1244(1999)号决议，在达到规定的标准之前展开该省地位会谈是不能接受的。这些建议使人产生希望，但是，这些建议与当地发生的情况相左。在这方面，如果将贝尔格莱德的作用降低为咨询作用或者甚至观察员的作用，则不能说这是执行第 1244(1999)号决议和共同文件的建设性做法，而采取建设性做法则可以加快找到可持续解决办法所亟需的各进程。

贝尔格莱德当局多次显示，他们真诚地支持在该省建设现代、多族裔社会的主张，他们愿意并且可以与国际社会和临时自治机构合作。今天，我重申，贝尔格莱德是国际社会的真诚和可靠伙伴。但是，合作是一个双向进程，在这个进程中，双方相互尊重，做出的承诺和保证要算数。如果企图单方面改变游戏名称、不遵守已经达成的协议以及采取片面做法，那么，这不能算合作。当然，可以将任何解决办法强加于所有当事方，我不否认这一点。但是，在没有贝尔格莱德积极参与的情况下制订的解决办法不可能持久，因为这种办法只能在短期内掩盖该地区的安全和稳定问题。这使我又回到我已经提出的问题：我们是要彻底、可持续和一劳永逸地解决这个问题，还是仅仅要将问题正式从议程上消除？

巴利先生(阿尔及利亚)(以法语发言)：首先，我感谢索伦·杰森-彼得森先生向安全理事会做了出色的报告，赞赏他自担任联合国科索沃临时行政当局特

派团（科索沃特派团）首长以来在当地开展的工作。我还感谢内博伊沙·乔维奇先生的发言。

秘书长特别代表的通报使安理会能够评估科索沃在局势稳定和正常化方面取得的进展，评估在建立信任方面以及在重建今年3月令人遗憾事件损坏或摧毁的财产方面取得的进展。

我谨回顾，国际社会对这些悲惨事件迅速做出了反应，涉入的各当事方共同做出了努力，从而避免了可能破坏该地区和平进程的倒退。除在地方行政当局改革方面取得进展外，科索沃领袖们承诺加速完成重建被毁损财产和社会及教育基础结构的活动，重新发起流离失所者回归进程，这都是科索沃的积极发展迹象，标志着缓和进程的开始，预示着局势将改善，这符合所有人的利益。这种措施有利于巩固科索沃社会，防止族裔之间再次发生令人遗憾的冲突。此外，毫无疑问，这些措施将创造安全条件，将对流离失所者可持续回归进程以及对行动自由产生正面影响。

在这方面，我国代表团欢迎于10月23日平静和和平地举行了立法院选举，建立了联合政府。这两项重大活动是巩固和稳定地方临时自治机构进程的转折点。但是，塞族人没有参加选举进程，我们对此感到遗憾。我们再次重申，我们呼吁所有当事方充分参与努力，在所有科索沃人之间建立信任，加强联系，促进和解。

这些进展诚然重大，但是，绝不能因此而无视当地的日常状况，由于没有明显改变，由于各当事方没有履行承诺的明显迹象——在当地人民心目中尤其如此，当地日常状况仍然严峻。

我们的首要目标仍然是建设一个经济上可以生存、民主、力行容恕和多族裔的科索沃。这就必然要求持续进行努力、所有方面参与以及充分执行第1244(1999)号决议。

国际社会还必须创造一切条件，促进全面、迅速和成功地达到各项标准，从而尽快开始审议和解决科索沃最后地位这个根本问题。

在这方面，我赞赏凯·艾德大使出色地评估科索沃局势并提出了有关建议。我国代表团支持一切共同、全面和综合战略，这些战略的基础必需是对话，是创造必要条件，促进科索沃全体人民安全，改善其经济和社会状况。此外，我们支持在最后解决科索沃问题方面采取次区域做法。

莫措克先生(罗马尼亚)(以英语发言)：我也欢迎秘书长特别代表杰森-彼得森先生来到安理会，祝他在履行充满挑战的职责方面一切顺利。我必须指出，我们对他在安理会做的通报印象深刻。我再次向他保证，罗马尼亚充分支持他。

此外，请允许我感谢秘书长、他的特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）工作人员，感谢他们提出这项全面报告(S/2004/907)，感谢他们提出报告所附载、同样丰富的标准执行情况技术评估报告。我们谨感谢塞尔维亚和黑山和塞尔维亚共和国解决科索沃和梅托希亚问题协调中心主席博伊沙·乔维奇先生出席安理会。

罗马尼亚完全赞成荷兰大使范登贝尔赫不久将代表欧洲联盟作的发言。

如我们几周前在讨论波斯尼亚和黑塞哥维那问题时所提到，持久稳定是西巴尔干长期寻求的目标。我们相信，在欧洲一体化进程的背景下，从更广泛的角度看问题，通过耐心和意愿，持久稳定是可以实现的。

因此，我们热烈欢迎欧洲联盟在科索沃发挥的作用逐步增强，首先是制定科索沃经济发展战略，确保从区域角度考虑经济发展，正如秘书长要求的那样。

同时，罗马尼亚坚定地认为，波斯尼亚和黑塞哥维那融入欧洲和欧洲-大西洋体系将与其进一步的民主发展有关，并将促进有关地位的讨论。

我们祝贺科索沃人民和临时机构以专业、正确和平静的方式进行了选举。与此同时，我们对科索沃塞族投票率非常低感到遗憾。因而，又浪费了一次参加关于科索沃未来相关问题的有意义的社会和政治对

话的机会。尽管如此，问题仍然存在，未来的政府面临着巨大挑战——即确保所有科索沃居民以及愿意返回的人享有同样的自由和权利以及安全。

我们注意到在执行标准方面进展很不均匀。我们认为，执行八项标准仍是启动有关科索沃地位的对话的关键，这些标准旨在帮助消除 3 月份所发生的暴力的后果，接触少数民族并鼓励各个级别的对话。新政府——需要保持稳定和在政治上投入——必须无例外地注意在未来一年就所有标准取得确实的进展。

罗马尼亚全心全意地支持拟订一项全面的综合性战略，以便按照第 1244（1999）号决议朝着在科索沃建立一个稳定的多族裔的繁荣社会进一步取得进展。该战略将由特别代表完成其概念，然后由特别代表执行，它应受益于整个国际社会的力量和支持。在这方面，我们非常赞赏凯·艾德大使的报告中所载建议，该报告概述了这样的全面的综合性战略的主要内容。

我们还赞扬秘书长提出通过与关键会员国和区域组织磋商加强该战略的倡议。我们认为，在筹备讨论地位问题的平台时，必须坚定和合理地纳入所有可能的贡献。罗马尼亚将继续推动纳入以各种区域和分区域方式所作的努力，特别是在东南欧合作进程中，这是一个具有包容性的属于区域的框架，目前由罗马尼亚担任主席。

本区域最近的事态发展，表明需要加速和加强区域一级的磋商，以确定反映东南欧的安全关切的方式。

罗马尼亚外交部长最近与族裔关系项目合作，在布达佩斯特组织了一次关于科索沃局势的辩论。我们认为非常重要的是，来自普里什蒂纳和贝尔格莱德的所有主要行为者参加了这次辩论，这次辩论提供了双方直接接触的良好框架。值得一提的是，在这次活动中，贝尔格莱德的代表表示愿意“在任何时间、任何地点、就任何问题”与普里什蒂纳开始对话。

与此同时，我们继续在东南欧合作进程的框架内与本区域的外交部长进行磋商。由于这种区域级别的反思过程证明在主要行为者之间相互接触方面非常有益，我们打算继续进行这类活动。

罗马尼亚支持特别代表目前通过与所有有关各方对话，努力拟订关于改革当地政府和分权的建议，以及将某些职能进一步移交临时机构和加强其问责制和责任的建议。这些对于科索沃来说是重要问题，特别代表将其列为科索沃特派团和临时机构的最优先事项是正确的。

最后，我们认为，由于 2005 年看来对于科索沃的和平努力非常重要，向该区域派遣一个安全理事会特派团的时机已经成熟，也许在明年年初。除了使安理会能够掌握有关标准执行情况的第一手资料外，特派团的行动也可以对于刚才提到的全面和综合性战略起到很大的支持作用。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：能够说“主席女士”感觉非常好。在安理会并不经常这样说。

我非常感谢耶森·彼得森先生介绍情况，我非常认真地听了乔维奇先生的发言。我想我们应该特别感谢特别代表在这么短的时间内就明确地抓住了工作的要害。

联合王国完全赞成不久将由荷兰大使代表欧洲联盟作的发言。

联合王国同意秘书长的评价，即自今年 3 月发生暴力以来，已经取得了进展，但在 2005 年中的全面审查之前仍有许多工作要做。上个月的选举是自由和公正的；在 3 月之后的重建方面取得了进展；建立了分权、地方预防犯罪委员会和联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）——临时自治机构经济问题工作组，所有这些都是积极的事态发展。现在必须将重点放在进一步发扬这些成绩并在当地取得具体进展。

联合王国欢迎秘书长基于艾德的精彩报告及其 9 月份在纽约的磋商，就前进道路提出的有益的建议文件。我们期待着进一步对此进行讨论。

联合王国继续认为，第 1244（1999）号决议是推动科索沃政治进程的基本框架。我们回顾在纽约部长级会议周期间联络小组政治司长会议之后发表的公开声明，这份公开声明说明了联合王国的立场。因此，今天关于前进道路的公开磋商进程确实非常受欢迎。

我就未来几个月的科索沃优先事项提出四点。

第一点涉及成立新的政府—— 一个可以致力于在执行关键标准方面立即取得进展的政府。我们同意特别代表提出的优先事项。尽可能代表科索沃所有人民的政府显然最符合科索沃的最佳利益。科索沃阿尔巴尼亚族领导人有责任支持法治，包括酌情与国际刑事法庭合作，有责任公开反对族裔间暴力和反对煽动种族仇恨。

国际社会将要求自治政府临时机构对其未来几个月的行为负责。负责任政府的指标将对 2005 年中的审查有影响。

其次，立即在当地取得切实进展至关重要，特别是在少数权利和安全方面，在这些方面，有效的地方政府是一个必不可少的因素。需要立即在分权方面取得进展，确定并开展试点项目将及早为取得进展提供机会。

其三，科索沃的经济迫切需要注入动力，在这里我指的是合法的非黑色经济。

联合王国欢迎秘书长和特别代表呼吁欧洲联盟迅速与临时自治机构合作拟定和实施一个经济发展计划。因此，我们欢迎科索沃特派团/临时机构经济战略和项目制定联合小组所进行的与科索沃经济发展有关的工作。

最后，必须与贝尔格莱德进行对话；但是，贝尔格莱德不能期望行使监督权或否决权。贝尔格莱德积极地鼓励科索沃塞族人不参加科索沃的选举和权力下放过程，这种做法不会使人认为，这个政府致力于改善科索沃塞族人的日常生活。如果贝尔格莱德继续阻碍某些领域中的进展，对此负责的将不是临时机构。将会为阻挠行为付出代价，无论是贝尔格莱德当局还是普里什蒂纳当局；在今后参与决定科索沃未来时，将会为此付出代价。

我认真地听取了乔维奇先生的发言和他提出的问题。我们是否希望永久地解决这个问题？回答是肯定的。议会中的塞尔维亚人只是多民族的一种表面象征吗？不是。我们是否赞成在该省无限期地派驻人员？不。

如果可能的话，我也希望向乔维奇先生提出几个问题。实行分治而无视散居在伊巴河以南的 2/3 的科索沃塞族人的利益，将会改善科索沃的未来吗？作出真正的努力以便通过科索沃机构工作以及与国际人员合作难道不会促进塞族人的未来吗？贝尔格莱德的合作难道不是更有可能促进我们所有人都期望的那种结果吗？为取得进展，难道不应在科索沃境内进行合作以及与贝尔格莱德进行合作，以减少对国际社会的依赖吗？

事实是，解决办法存在于该区域内。我们其他人只能尽我们的所能来促进积极的结果，但归根结底，要想把事情办好只能靠这个区域中的人。

考虑到未来，特别代表说，科索沃人民认识到，实施优先标准是进行最终地位谈判之前的一个必要步骤。我希望他是对的，即他们确实认识到这一点。我因此对以下一点抱着更大的希望：他的积极态度将促进实现那些标准，而这将使我们能够在实施 1244（1999）号决议方面取得进展。

杰尼索夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我们感谢秘书长提出关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的活动的报告（S/2004/907），并感谢特派团团长瑟伦·耶森·彼得森先生就该区域的局势做的实质性通报。我们注意到塞尔维亚和黑山与塞尔维亚共和国科索沃和梅托希亚问题协调中心主席内博伊沙·乔维奇先生参加安全理事会今天的会议。

必须指出，在实施国际社会为科索沃制定的标准方面，特别是在临时自治机构的活动问题上所取得的

进展仍然是相当有限的。只举一个例子，但却是一个说明问题的例子：回返进程出现了倒退：在2004年，少数民族的流离失所者人数超过了返回家园者的人数。例如，自从今年3月爆发暴力以来，仍然有2 288人仍然未能返回家园。

我们支持秘书长的以下结论：为了真正在该区域恢复一种正常局势并为少数民族之间的和平共处建立一种具体和稳定的基础，需要作出很大的进一步努力。在科索沃实现真正的变化将会给所有民族的所有社区带来实际福利，而实现这种变化首先是临时自治机构的责任。此外，我们认为，试图把该区域的进程中出现的挫折归罪于科索沃塞族人或贝尔格莱德，都是缺乏建设性的。

我们强调需要以讲求实际的方式根据实际情况评价科索沃标准的实施情况。在这方面，需要采取非常慎重的态度，需要避免没有根据地夸张已经取得的结果，因为过分的乐观会对解决科索沃问题的脆弱进程以及对该区域各民族之间实现和解的前景产生不利影响。

我们注意到10月进行的区域议会选举是有条不紊的。我们同意秘书长的以下看法：目前，科索沃临时自治机构的目标是组成一个有代表性、稳定和有效的政府，能够使科索沃取得进展。重要的是，这样一个政府应该由一个有无可非议的名声的，建设性的政治家来领导。他所持的态度不应导致该区域各社区之间的进一步疏远，而应促进实现他们之间的和谐。在这方面，政治上的权宜考虑是不能容许的。

科索沃塞族人在选举中缺乏参与首先反映了在确保少数民族的人权和安全方面仍然存在的完全不能令人满意的状况。它还表明科索沃距离解决建立一个多民族的民主社会的问题仍然多么遥远。在这方面，我们支持科菲·安南和他的特别代表的看法，他们主张特别注意那些对科索沃塞族社区最重要的问题：人口的回返、安全和权力下放。

我们同意报告中和秘书长特别代表的通报中为最近的将来提出的高度优先目标：标准方面的进展；在平等的基础上建立对话，首先是与贝尔格莱德的对话；科索沃塞族人在该区域政治进程中的积极参与；以及科索沃的经济发展。

地方自治改革必须在使科索沃局势正常化方面起重要作用，以便确保在实际上而不是言词上为该区域所有社区在一个单一的多民族民主社会中的共处创造条件。

需要加快为科索沃设计一种得到普遍接受的和有效的权力下放模式。我们认为可取的做法是，继续根据9月在维也纳举行的会议的形式就这个问题进行谈判，即由科索沃特派团，科索沃临时自治机构、科索沃塞族人，贝尔格莱德以及接触小组的代表参加。鉴于需要在以联合国特派团和该区域的临时自治机构为一方和以科索沃塞族人和贝尔格莱德为另一方的双方之间建立建设性的接触，这就变得更加重要。

我们正在等待着秘书长根据安全理事会的指示，就从区域当局向地方权力机构以及科索沃各社区移交权力的一种平衡的模式提出建议。我们认为，这些建议将考虑到塞尔维亚政府11月12日的工作文件中表达的贝尔格莱德的立场。

我们坚信，该区域的局势继续要求坚定地执行安全理事会第1244（1999）号决议。我们继续致力于充分和始终一贯地支持“标准先于地位”政策，作为在科索沃实现解决的一个决定性战略。

总的来说，俄罗斯同意秘书长为在解决科索沃问题方面取得进一步的进展而制定的战略。我们认为，科菲·安南的前提最重要，即科索沃和平进程必须牢固建立在第1244(1999)号决议的法律基础上，而且在这方面执行具有重要战略意义的步骤时，安全理事会必须发挥领导作用。

我们赞成11月17日秘书长的信中提出的各项科索沃高度优先目标，其中包括克服三月暴力造成的后果、确保少数族裔的安全、权利和自由、以及难民和临时流离失所者回返。我们同意秘书长的立场，即科索沃标准执行工作的审查仍然是科索沃特派团的特权。

我们也坚信，在尚未真正执行民主标准和安理会专门决定已经完成这一任务前，不能按方案开始一个决定该地区今后地位的政治进程。我们提请注意，科索沃特派团团长需在一项科索沃战略框架内起草一系列制裁措施，不针对任何族裔，而集中针对其行动可能危害科索沃问题的解决、挑起族裔间冲突的人。

显然，秘书长科索沃战略的成败，很大程度上将不仅取决于科索沃政治家们的行动，而且也将取决于科索沃境内的国际存在的行动，以及主要外来角色的贡献。就我们而言，俄罗斯准备同秘书长特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团团长杰森-彼得森密切协作，争取迅速结束巴尔干悲剧，使局势朝着第1244(1999)号决议规定的方向发展，该决议仍然是解决科索沃问题的唯一法律基础。

我们认为，只有国际社会协调努力，才能帮助巩固该地区安全与稳定。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（以英语发言）：主席女士，感谢你召开这次会议讨论科索沃局势。我也要感谢索伦·杰森-彼得森先生介绍秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)的全面报告。我国代表团还感谢乔维奇先生发言澄清。

我们对秘书长请凯·艾德大使全面审查科索沃境内所有作用者的政策与做法，表示赞赏。这是一项明智而及时的措施。

我国代表团欢迎科索沃执行计划八项标准中某些标准迄今已取得进展，赞扬科索沃代表团长期努力，争取在科索沃建立一个民主、多族裔社会，保证所有各族裔的权利都得到充分的保护和尊重。显然，这些标准的目的在于促进尊重少数民族、宽容、民主与法制等价值。完成特别代表所阐述的各项优先任务，是执行这些标准的一个重要步骤。

这方面，我们支持执行全面、综合战略，推动各项任务：加强现有解决三月暴力起因与后果的努力，改善各级对话，调整标准政策，把更多的职权转交给临时机构和加强临时机构能力建设，重新发起同贝尔格莱德更全面的对话——这的确是一项十分重要的任务，以及执行更有力的经济发展政策，包括短期和长期措施。

我们赞赏地注意到，确定并起诉三月暴动肇事者的任务没有被忽视，事实上，许多肇事者已经受到起诉。这也是一项非常重要的决定和任务。

按照第1244(1999)号决议，把更多的职权移交给科索沃临时自治机构，能加强这些机构的能力，因为它们是执行标准的最重要因素。

政治进程缺乏科索沃塞族参与，仍然是我国代表团关注的原因。不幸的是，在上次议会选举中，少数民族的参与微乎其微。他们必须接受建设性参与建设和平的责任，应该强力鼓励他们这样做。

我国代表团认为，必须恢复贝尔格莱德和普里什蒂纳间对话。我们鼓励科索沃特派团为此目的所作的努力，特别是恢复各工作组工作。开展一系列活动，便利交流，便利科索沃少数族裔成员、尤其是科索沃塞族的行动自由，非常重要。但是，为了达到这一目的，为了确保国内流离失所者能在安全的条件下可持续地回返，安全环境必不可少。

我们欢迎科索沃经济发展与改革努力。正如秘书长的报告显示，在完成经济立法、推动使私有化进程和全面执行预算进程方面已有所进展。但是，仍有许多工作要做。这方面，我们感谢国际社会、特别是欧洲联盟和接触小组的承诺，并呼吁他们不惜努力，推动科索沃的和平与发展。

最后，我们充分支持执行第1244(1999)号决议和科索沃特派团的政治立场，要求充分履行民主标准，实行法治，争取确定科索沃最后地位。

瓦莱先生（巴西）（以英语发言）：我感谢特别代表杰森-彼得森详细通报联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)工作情况。我借此机会表示，我们肯定杰森-彼得森先生和科索沃特派团工作人员的工作质量。

我也高兴地欢迎塞尔维亚和黑山乔维奇先生参加本次会议。

国际社会参与科索沃问题后四年多，有关该省地位问题谈判即将开始之际，执行标准工作缺乏进展这一不幸现实，不仅可能危害迄今已经取得的进展，并且可能拖延决定最后地位进程的开始。虽然某些具体领域确实已取得进展，如三月被劫住房和公共建筑的重建，但人们仍然遗憾地看到，某些重要领域如少数族裔的整体局势，进展甚微。

必须采取更强硬姿态，制止继续肆无忌惮地践踏少数族裔团体的行径，此类行径依然司空见惯，使少数族裔的行动自由基本被剥夺，他们的基本人权和需要遭践踏。虽然执行标准和减缓少数族裔团体困境的首要责任在临时机构，但国际社会也必须采取具体行动，改善这些群体的安全条件，尤其是科索沃塞族。令人鼓舞的是，10 月份的选举是在平静有序的环境下举行的。然而，科索沃塞族人没有参加投票使得建设一个多族裔社会的努力受挫，而且也对塞族少数族裔的处境不利。不幸的是，科索沃塞族人没有听从一些塞族领导人，包括贝尔格莱德许多权威主张参与选举的建设性呼吁。

科索沃各政党现在已就该省成立一个联合政府达成一致。这样一个政府的组成不应导致该地区的紧张局势进一步加剧。节制是将科索沃安全引向最终地位谈判的关键。计划在新的各部中包括少数族裔成员，这一事实是令人鼓舞的，但是，少数族裔在临时机构内的存在较弱并不断下降，这仍是一个令人深感关切的问题。

持续的社会、经济和体制发展是确定最终地位的一个条件。经济振兴、创造就业和新机会，特别是为年轻人，将有助于缓和根本的社会动乱。

我们高兴地注意到，将今年 3 月骚乱肇事者绳之以法的任务继续取得进展。有 300 多起案件已经审结或正在审理之中，这证明法官和检察官在科索沃特派团监督下正在很好地开展工作。实现普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的建设性和持续对话对于在科索沃的国际努力的最终成功仍然是必不可少的。在这方面，应当劝说普里什蒂纳，特别是贝尔格莱德恢复谈判。

在该地区各族群都存在沮丧和绝望情绪之时，采取单方面甚至是暴力做法的诱惑力可能正在悄悄增强。随着科索沃的关键时刻的即将到来，有关各方必须认识到，如果不尊重所有人的权利和合法愿望，那么，就不会找到持久、稳定和令人满意的解决办法。

巴哈先生（菲律宾）（以英语发言）：我们感谢耶森-彼得森大使的通报，并对他表示热烈欢迎。我们还感谢乔维奇先生的通报。

科索沃是安理会面临的积重难返的冲突问题之一，尽管如此之多的国际角色——北约、联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）、欧洲联盟、欧洲安全与合作组织和全球契约——都在积极支持一个多族裔的、民主的科索沃。这对我们来说是一个谜，可能是因为在冲突开始时，安全理事会没有进行干预，而且对冲突基本上是坐视不管。的确，通过了第 1244(1999)号决议，但是，该决议没有包含一项解决冲突的战略。

在安全理事会对科索沃问题审议已达五年之时，我们都知道需要做什么。事实上，秘书长的报告(S/2004/907)第 19 段指出，

> “看来各方已有共识，都支持制定一项统筹战略，为目前到 2005 年中科索沃的前进道路确定方向，并为决定科索沃未来地位的进程作好准备。现已达成广泛共识，认为必须注重经济和安全问题，必须与贝尔格莱德接触，并使科索沃塞族参与这一进程，另外与各项标准有关的工作很重要。”

我们都知道这些。目前的挑战是，所有这些设想如何才能实现。我们今天上午从耶森-彼得森大使那里听到了一些有意思和很好的想法，我们也从两位前任秘书长特别代表那里听到过类似提议。问题是，什么因素使得秘书长特别代表现在比他的前任更乐观了呢？在 3 月份科索沃发生骚乱以前，也作出过类似安排，但这没有阻止问题的发生。

联合王国代表列举了在解决该问题方面取得的一些很小，不过仍然重要的进展。但是，还有其它大的、甚至更重要的问题，如贝尔格莱德与普里什蒂纳

之间的真正对话、塞族平行机构的存在，以及所有关键角色参与民主进程。我们欢迎 3 月份冲突之后作出的努力，其中包括重建被摧毁或破坏的私有房屋及宗教和文化场所。

我们对挑动攻击少数族裔的许多人被捕和受到起诉表示满意。我们注意到地方政府和经济发展领域所取得的进展。

我们还欢迎秘书长报告中提出的技术评估，但是，安理会当前的挑战是为科索沃找到未来的最佳道路。提出了一些建议，如果可能，安理会应当达成一致，把重点放在最佳做法上。当然，正如乔维奇先生在发言中所说，安理会不可能花 10 年、15 年或 20 年时间继续处理这一问题。

在今后几个月，我们应当能够为科索沃提出最佳选择。可以考虑罗马尼亚代表提出的关于向科索沃派遣一个代表团的建议。这意味着安理会将不是远距离地讨论该问题，而是从当地获取信息。

在我结束发言之前，我要从特别代表那里了解一下，在执行标准方面，情况是否正在朝着正确的方向发展。能否如期不晚于明年年中开始讨论科索沃的未来地位？此外，他对原科索沃解放军指挥官哈拉迪纳伊将被任命为总理，将对标准执行进展以及科索沃最终地位讨论产生的影响有何看法？

杜克洛先生（法国）（以法语发言）：首先，我要感谢秘书长特别代表作了非常全面的发言。我还要感谢塞尔维亚和黑山的代表。

我要表示赞成荷兰代表以欧洲联盟主席名义所作的发言。我只想作几点非常简短的评论。

首先，法国完全支持秘书长特别代表自夏季以来所开展的工作。他的积极主动精神、他在实地的驻留以及他的领导才干，为国际社会在科索沃的努力创造了一种新的非常积极的气氛。因此，我们要感谢他并鼓励他。我们还要表示感谢驻科部队指挥官德凯尔马邦将军与耶森-彼得森先生密切合作，开展了科索沃境内国际军事驻留的稳定活动。

第二，我们认真考虑了上星期发表的秘书长关于在科索沃境内执行各项标准的情况报告。我们支持该文件中所作的评论。尤其是，我们与秘书长一样，对最近几个月的标准执行情况以及进展甚微状况感到失望。我们呼吁科索沃临时自治机构立即采取行动，以便在落实标准方面取得具体进展。在八项标准中，每一项标准都很重要，但我们支持秘书长特别代表采取的办法，为每项标准确定优先行动，以支持对少数族裔的保护、权力下放、难民回返、打击犯罪和建立法治。我们期待着临时机构在这些紧迫问题上取得具体结果。

第三，我要重申，我们认为，标准的执行仍然是一个不可作任何妥协的问题。标准的执行首先是科索沃人自身的责任，更是临时自治机构——政府、议会和主席的责任。

如果不能有效执行各项标准，那么在科索沃境内就不可能取得进展。我们希望科索沃领导人能够听取这一信息。在因竞选而中断工作之后，他们必须尽快恢复工作。

亚涅斯-巴努埃沃先生（西班牙）（以西班牙语发言）：我们也要感谢秘书长特别代表耶森-彼得森先生全面介绍了秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告。我们要赞扬他作为该特派团主管所做的工作。我还要欢迎塞尔维亚和黑山及塞尔维亚共和国科索沃和梅托希亚协调中心主席乔维奇先生今天前来出席会议。

西班牙也完全支持荷兰代表晚些时候将代表欧洲联盟所作的发言。

我们赞成秘书长就科索沃标准执行的程度以及对开展协同努力以更稳步地在落实标准方面取得进展的必要性所作的评价。很显然，科索沃特派团的基本任务必须在八个领域取得进展，并在其中每个领域采取优先行动。

我们欢迎 10 月 23 日在科索沃举行了平和的大选，尽管我们对科索沃塞族人没有参加选举感到遗

憾。鉴于科索沃新政府即将组成，我们认为至关重要的是，必须侧重于标准的执行。在这方面，我们仍然有许多工作需要去做。我们尤其关切的是，在流离失所者和难民回返及和解努力等重要领域，以及在安全领域和少数族裔成员行动自由方面，所取得的进展是有限的。

令人非常不安的是——尤其是鉴于今年3月发生的暴力事件——2004 年被迫流离失所者的人数高于能够返回家园的人数，尽管在发生那些事件后，有关方面已作了重建家园和学校的努力。因此，有必要实施更大胆的政策来鼓励回返，而这显然包括在多族裔的科索沃境内为塞族人和其他少数族裔成员提供一个有吸引力和可靠的未来。

关于安全，我们希望，地方预防犯罪委员会将会帮助解决不同少数族裔的合理关切。同样，驻科部队——西班牙为它作出了积极贡献——将继续在维护安全方面发挥重要作用。但是，要使安全能够长期维持，临时机构就必须制定一个面向科索沃塞族人和其他少数族裔成员的广泛方案——一个能反映在具体进展中的方案，包括让少数族裔成员在各级公共行政部门就业的措施。与此同时，应该考虑将某些权限移交给临时自治机构。在时机成熟时，秘书长特别代表也许可以酌情做这项工作。

正如秘书长已指出的那样，在从事这一进程的同时，也应订立临时机构的相关责任制和问责制，而且进行更密切的监测，包括在必要时由秘书长特别代表实施制裁。如果出现此种情况，那么安全方面权限的移交应当极其谨慎地进行，而且特别代表应该保留对科索沃所有警察部队的最高控制权。

此外，我们认为，普里什蒂纳与贝尔格莱德之间的直接对话必须恢复和加强，因为安理会将于 2005 年年中对标准的执行情况进行评价，而这可能导致逐步确定科索沃的法定未来。至关重要的是，这两个首都必须保持不断的联系。

最后，我要提到经济及社会方面的重要性。欧洲联盟目前正在这两个方面发挥非常重要的作用。经济发展必须以适当的法律框架为基础，它对于维持其他领域的进展以及在科索沃居民各阶层中营造稳定和信任来说，是极端重要的。

西班牙支持制定一项综合战略，以推动有关科索沃的标准的落实，以期在 2005 年年中进行评估。这方面的目标仍然是基于法治和稳步融入欧洲结构的多族裔、民主的科索沃。

张义山先生（中国）：我首先感谢秘书长提交的报告和彼德森阁下的补充通报。我认真听取了乔维奇主席的重要发言。我愿借此机会对彼德森阁下上任后开展的积极工作表示赞赏，并相信他在今后的工作中，将会继续认真履行安理会决议赋予的使命。

当前，科索沃正处于一个重要时期，其形势发展关系到科索沃的未来走向，也关系到巴尔干地区的稳定。我们始终认为，全面妥善解决科索沃问题，必须全面执行安理会 1244 号决议。

我们欢迎特派团和临时自治机构采取了一些积极措施，处理今年 3 月暴力事件的善后工作，并落实相关领域的标准。同时，我们也注意到一些关键领域仍然缺乏进展，包括促进难民返回以及确保少数族裔安全和行动自由。我们希望科索沃领导人同特派团积极配合，在上述领域做出进一步努力，以切实增进科索沃各族裔间的互信与和解，为实现各民族和睦共处奠定良好基础。我们也希望临时自治机构同贝尔格莱德之间的直接对话能早日恢复，这对促进科索沃局势沿着正确的方向发展十分重要。

我们注意到秘书长有关制定综合战略的主张，赞同将落实各领域相关标准作为下一步工作重点，同时着重解决经济和安全问题，切实改善科索沃各族人民生活。我们期待着秘书长就此提出具体建议。

穆尼奥斯先生（智利）（以西班牙语发言）：我首先感谢介绍了关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的任务执行情况的报告，并且感谢秘书长特别代表索伦·杰森-彼德森先生所作的努力。我还要感谢乔维奇先生代表塞尔维亚和黑山部长会议所作的发言。

我们从报告中看到，尽管取得了进展，但进展参差不齐并且有限，各项标准迄今为止仍未落实。这就是为什么我们认为，制定一项从现在起直至 2005 年年中时期的综合战略，并且在 2005 年年中对各项标准的进展和执行情况进行全面评估将是恰当的。

我们同意着重强调经济和安全，因为它们是整个社会稳定与发展的基本支柱。然而，这并不意味着应该分散对其他基本领域，例如同贝尔格莱德之间的对话、科索沃塞族的参与以及落实八项标准的注意力。

10 月 23 日和平、自由以及正确地举行的科索沃议会选举是加强科索沃临时自治机构方面以及稳定和正常化进程中的重要进展。然而，我们确实对科索沃塞族没有参加表示关切。

同样，我们饶有兴趣地注意到摆在我们面前的报告（S/2004/907）附件一，其中详细阐述了在落实有关标准方面的缺点、成就以及剩余的挑战。根据该附件中的平衡表，应该在诸如返回与和解、科索沃少数族裔、特别是科索沃塞族的安全条件和行动自由等基本领域继续努力。至关重要的是，应继续采取措施以维护和确保尊重法治，其方法是将犯有暴力行径的人绳之以法，征用非法武器以及打击有组织犯罪。我们认为，应该继续在经济立法、私有化、收税以及建立普遍预算进程等方面取得进展。

我们认为，科索沃特派团根据第 1244（1999）号决议对其职能进行广泛审查是恰当的，并且最终将不影响主权的责任移交给临时自治机构也是恰当的。我们还认为，至关重要的是，这种移交应该导致增加临时自治机构的问责制和责任，并且移交工作应在秘书长特别代表的监测和监督下进行。

决不能忘记在安理会这里提到的 3 月暴力事件的情景。我们认为对话是避免此类局势重演的关键，出于这一原因，我们非常关心在科索沃阿族和塞族之间进行的调解工作。我们认为不可接受的是，临时自治机构和政治领导人还没有调查地方当局对 3 月暴力事件应负的责任或疏忽，他们也没有谴责媒体所广播的煽动这一族裔暴力的信息。

我们同意，对科索沃临时自治机构和科索沃政治领导人的基本挑战仍然是确保在落实有关标准方面的进展导致为科索沃全体人民带来持续的、具体的利益。这正是为什么贝尔格莱德同普里什蒂纳之间以及科索沃特派团同科索沃议会之间的建设性对话是这项工作获得成功的关键因素。我们相信，随着综合战略的执行，有关各方——科索沃特派团、临时自治机构、地方政治领导人及其他团体——将能够采取更有效的行动，以实现一个真正多族裔、稳定和民主的，以及能够毫不排斥地包容科索沃所有居民的科索沃。

普洛伊格先生（德国）（以英语发言）：我国代表团赞同荷兰常驻代表今天稍后将代表欧洲联盟所作的发言。我们还要感谢特别代表的通报，我们饶有兴趣地聆听了乔维奇先生的发言。

秘书长的报告和耶森-彼得森先生今天上午的通报，为我们提供了对标准执行进程的详细分析。我要强调德国认为尤其重要的几个方面。

我们欢迎以专业的方式安排和举行了科索沃的大选。选举是自由的和公正的，这是有关科索沃民主化进程的积极和令人鼓舞的发展。然而，令人遗憾的是科索沃塞族人参加的人数微不足道。我们认为，贝尔格莱德当局呼吁科索沃塞族人不要去投票的做法，是不负责任的。我们强烈敦促科索沃塞族人在议会中占据席位，并参加普里什蒂纳的各个工作小组。这是科索沃塞族人解决其合理关切的最佳地点和最佳方法。

对于标准执行进程，我们同意秘书长的分析，即需要做更多的工作以实现 2005 年的积极审查。我们尤其在安全、可持续地返回以及自由移徙方面需要取得更多的进展。今年 3 月的事件是这方面的一个严重挫折。

另一方面，我们同意报告中所表达的关于科索沃正在落实标准方面返回正轨的看法。临时机构已经在执行进程中加强努力，这是好消息。新的科索沃政府现在的任务和责任，将是根据这一积极趋势采取后续行动。只有完成这项任务，我们才能够为 2005 年中

期全面审查的积极结果奠定基础。我们回顾 2003 年 12 月 12 日的主席声明（S/PRST/2003/26），再次对这一基于特别代表和联络小组所提供的评估的审查进程做出承诺。

德国极度重视地方政府的改革以及权力下放的进程。我们希望看到迅速展开建立在框架文件基础上的第一批试点项目。这些项目应当考虑到诸如保护少数民族权利和安全等问题。我们希望，贝尔格莱德将在地方政府改革进程中发挥建设性的作用，并将接受特别代表关于向普里什蒂纳有关工作组派遣顾问的提议。

最后，我要感谢联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）执行安全理事会第 1244（1999）号决议的所有努力，并赞扬耶森-彼得森先生的令人难忘的承诺和他给科索沃特派团带来的新的活力。德国完全赞成他所确定的优先事项，我们将继续提供全力支持以帮助执行这些事项。

哈立德先生（巴基斯坦）（以英语发言）：我谨欢迎耶森-彼得森先生前来安全理事会，并感谢他介绍了秘书长的报告和向安理会提供了关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）工作的最新情况。巴基斯坦将继续尽全力支持耶森-彼得森先生为在科索沃建立一个多种族的、容忍的、民主的与和平的社会所作的努力。我们还感谢乔维奇先生今天在安全理事会就座。

安全理事会报告第三段指出，科索沃“正在落实标准方面返回正轨”。报告陈述了自三月暴乱以来在满足标准等一些方面取得的实际和可喜的进展，尽管这种进展是不平均的和有限的。实现科索沃的稳定和正常化进程中的最积极的事态发展之一，就是于 10 月举行的科索沃议会选举。我们欢迎这些选举的积极结果，但对科索沃塞族人并未参加选举感到遗憾。

我们支持所有旨在接触科索沃塞族人、让他们参与科索沃议会并同他们一道为科索沃的正常生活创造条件的努力。在这方面，必须解散各种平行机构。同时，解决科索沃塞族人和其他少数民族的主要关切，也是同样重要的。其中关键的是他们的安全和移徙自由以及难民和内部流离失所者的持续返回。

科索沃成功的关键是经济发展。我们完全同意秘书长报告中的观点，即这种发展是必要，不仅可以改善总体社会和经济条件，而且特别是可以改善安全和稳定情况。虽然科索沃特派团的速效项目显然是有帮助的，然而真正的解决取决于中期和长期的经济援助和投资。我们继续鼓励国际捐助国、尤其是欧洲在这些方面的支持。

同样非常重要的是需要恢复贝尔格莱德与普里什蒂纳之间的对话并使之正规化，这样不仅可以促进标准执行，而且还推动双方之间的信任建设。我们认为，这种持续的和有针对性的对话是该区域和平前景的关键。

我们的想法是，在标准问题上取得的进展尽管值得赞扬，却仍然是脆弱的。除非科索沃的地位这一更紧迫的问题也得到解决，这种进展就仍将是脆弱的。我们虽然同意秘书长报告第 17 段中的论述即“针对标准取得的进展转变为科索沃的实际和可持续的变化，使其全体人口具体受益”，但认为除非科索沃的最后地位问题也获得解决，其境内的真正进展就仍然渺茫。因此，我们将继续敦促采取一种有标准的地位的做法。这种做法将同时旨在于科索沃境内执行各项标准并争取澄清科索沃的地位问题，包括找到各种方法来促进所有科索沃人的自决，同时争取维护其少数民主的权利和利益。我们认为，这是最佳的方法，是带来和平与稳定的希望以及结束该区域战争遗迹的关键。

津苏先生（贝宁）（以法语发言）：我们要感谢秘书长特别代表关于科索沃局势的非常翔实的通报。我们还赞扬塞尔维亚和黑山政府的代表在辩论中的出色发言。

我们高度赞赏秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）活动的报告，尤其是其关于临时行政当局确定的八项标准中每一项的执行情况的技术评估的附件一。这使我们能够估量一下

为实现“先标准后地位”政策确定的目标，我们还要做那些事情。

我们的看法主要涉及科索沃省立法选举、少数民族状况和经济发展等问题。在我们看来，在科索沃由临时机构组织的第一次立法选举的成功，清楚显示了2004年3月悲剧性事件之后科索沃局势的积极的事态发展。我们将此归功于有关方面为尽快促成该省的稳定，并创造条件，推动适当进行选举而作出的努力。当地机构，例如中央选举委员会发挥的极其重要的作用，特别值得注意。我们还欢迎联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和驻科索沃部队(驻科部队)采取措施，协调其行动，以确保进行任何透明和可靠选举所必需的安全和秩序。这里，我们极为满意地指出，选举和投票工作没有任何失常之处，也没有发生重大意外事件。

选民参与程度低于以往，这是令人遗憾的。显然，如果没有发生 2004 年 3 月的事件，如果大量潜在的选民没有被迫离开科索沃省，如果塞尔维亚当局采取合作态度，针对难民执行邮寄选票登记方案，并及时鼓励科索沃塞族人的积极和无条件参与，情况本来会有不同。

秘书长的报告（S/2004/907）指出，在塞尔维亚当局规定的条件中，包括在科索沃的塞族聚居区建立国际承认的塞族地方机构。在我们看来，这些要求似乎与建立多族裔科索沃，由从种族角度来看中立的结构来治理的设想是有抵触的。我们认为，科索沃地方行政当局的计划改革必须朝这一设想的方向努力。种族单一等于排他主义，而排他主义则是摩擦和冲突的起源。科索沃的临时机构未能积极鼓励扩大少数民族的参与，我们对此也很关注。科索沃走向政治正常化的进展，还必须按照少数民族融入社会的程度来衡量。

我们欢迎作出了巨大努力，治疗 2004 年 3 月事件造成的严重的物质和心理创伤。房屋和学校的重建确实令人欣慰。然而，针对此类重建但并未交付的房屋的有意破坏行为确实危害极大，影响了为促进流离失所者返回而采取的建立信任措施。因此，必须严厉谴责此类行为，但遗憾的是，科索沃临时机构各当局未能明确谴责这些行为。流离失所者返回必须视为评估正常化进程的决定性因素。我们促请科索沃特派团和驻科部队加强活动，在少数民族的流动自由受到威胁时，确保此类自由。安全的提供必须能够加强所有社区的信任感。

消除对骚扰少数民族行为的有罪无罚现象的斗争必须加强，必须成为科索沃特派团和新设的主管社区事务、人权和返回事务的有关部的当务之急。我们欢迎科索沃的政治领导人作出决定，建立这个新的部。我们认为，这一决定是非常及时的。该部可以而且必须参与推动社区之间乃至与贝尔格莱德和该地区的对话。这是确保科索沃各个族裔之间共处的最佳途径。该部必须尽一切可能，为所有这些族裔创造条件，促进他们的充分发展。这里，我们鼓励在执行计划的全面和综合战略方面尽可能寻求最广泛的共识，这一战略考虑到了有关的次区域方针，以展开决定了科索沃地区未来的进程。

最后，我们完全同意秘书长关于加速科索沃省经济发展重要性的意见。这必须成为继续长期改革战略的主旨，同时，必须坚持不懈地推行必要改革，保证这一战略得到执行。我们欢迎私有化的活跃进程和可能设立一个机构来促进投资，并欢迎税收政策的合理化。这些措施对加强科索沃省市场经济的基础，保护产权，进而大大加强科索沃的稳定是必不可少的。

主席（以英语发言）：我现在以美国代表的身份发言。

首先，我要感谢秘书长特别代表作了翔实和全面的介绍。我们感谢他在科索沃的勤奋工作和出色领导，我们期待继续与他密切合作。我们还欢迎挪威的凯·艾德大使对联合国的启示。

美国始终致力于建立安全、稳定、民主和多族裔的科索沃。本着这一精神，我们祝贺科索沃人民 10 月份举行了公开和民主选举。我们鼓励科索沃各族人民，包括那些选择了不去投票的人积极参与这一政治进程。参与是科索沃所有人推进其利益的最佳途径。

科索沃下一届临时政府的主要责任是在 2005 年中期审查之前，加快执行标准。但联合国驻科索沃特派团（科索沃特派团）应在这一进程中发挥必不可少的作用。科索沃特派团在秘书长特别代表的干练领导下，将执行各项标准并侧重于确保所有族裔的安全和保护放在了首要位置。我们完全支持特派代表的努力。

权力下放是保护各族裔权利的基本因素。如艾德报告中所述，科索沃特派团已经展开了一个重要进程，设法将更多权力下放到社区一级。这一进程将赋予地方社区权力，促进地方政府的进一步改革。权力下放是保护少数民族权利的一个关键机制，因此也是科索沃政治发展中的一个优先考虑因素。我们承认贝尔格莱德在这一进程中的利益，欢迎它的想法，这将丰富普里什蒂纳主导的进程。我们致力于权力下放工作，随时准备在秘书长特别代表在这一领域有所请求时提供援助。

最后，请允许我重申，我国政府信守联络小组 9 月份的声明，其中表示，科索沃的未来，就象该整个地区的未来一样，是欧洲的一部分。任何解决办法都必须立足于促进巴尔干半岛的安全与稳定。正如关于科索沃标准的文件所表明的，科索沃的未来必须是所有人，不论其种族、族裔或宗教背景如何，都能自由生活、工作和旅行，免于恐惧、敌意或危险，人人享有宽容、正义与和平。

我们对科索沃未来的态度将主要取决于这一声明在何种程度上与科索沃当地现实相符，特别是在科索沃塞族和非阿尔巴尼亚社区方面。这样一个科索沃的出现将有助于推动巴尔干半岛西部地区走向欧洲融合。这些指标意味着科索沃将不会倒退回 1999 年 3 月之前的局势。

我现在重新行使安理会主席的职能。

名单上的下一位发言者是荷兰代表，我请他在安理会议席上就座并发言。

范登贝尔赫先生（荷兰）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟（欧盟）和待加入国保加利亚、罗马尼亚、土耳其和克罗地亚以及稳定和联盟进程成员国以及潜在加入国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、前南斯拉夫的马其顿共和国、以及欧洲自由贸易联盟国家冰岛和挪威发言；欧洲经济区成员国赞同这一发言。

我首先感谢秘书长特别代表耶森·彼得森先生的通报，并赞赏他在目前极具挑战性的局势中很快开展了工作。

两周前，安全理事会讨论了波斯尼亚和黑塞哥维那的局势问题。高级代表阿什当勋爵指出，波斯尼亚正在由“代顿时代”步入“布鲁塞尔时代”。欧洲对于和平与进步的看法，为该地区各国以和解和改革代替冲突和对抗提供了现实和重要的奖励。帮助该地区进一步融入欧洲-大西洋结构，符合欧洲联盟的利益。在此情况下，欧洲联盟通过全面稳定和联盟进程对该地区进行参与。在此情况下，欧洲联盟将在三天内由北大西洋公约组织手中接过在波斯尼亚的主要和平稳定的作用。

最后，在此情况下，欧洲联盟坚定致力于讨论科索沃未来的工作。我今天想简要地谈谈两个问题，即：科索沃当前局势和艾德报告所提改革步骤。

关于科索沃的局势问题，3 月暴力事件的善后工作仍在继续。正如秘书长报告指出的，取得了“实际可见和令人鼓舞的进展”。房舍和学校在重建中。直接负有责任的人正被提交法办。欧洲联盟赞赏科索沃领导人的努力。但要重建信心和重新赢得受害者的信任需要更长的时间。当前，从组织上向被害社区的拓展工作将是重要的下一步。这应包括对那些造成发生暴力环境的人进行彻底的调查，例如某些媒体的放风。他们可能不负什么刑事责任，但道义上是有责任的，因此也同样应该负责。正如报告说明的，在 3 月的脱轨发生后，科索沃又回到了执行标准的轨道。当前科索沃人民迫在眉睫的重点是让新政府开始工作。尽管科索沃塞族没有参与选举，令人失望，但政府应该代表整个人民，同时，必须在主要标准问题上切实进行工作。

欧洲联盟重申，只有执行标准得到了保障，才能建立一个多种族的民主科索沃。这就需要新政府和少数族裔本身采取建设性的行动，需要普里什蒂纳和贝尔格莱德在国际社会的支持下继续努力对话。贝尔格莱德也必须在让科索沃执行标准方面发挥坚定的建设性作用。在这方面，秘书长的下一次报告将非常重要。报告将反映新政府的第一批成果。秘书长特别代表将更集中地关注对于一个多种族的科索沃来说至关重要的那些标准。在少数族裔重返、他们的安全以及行动自由和地方政府改革等方面，进展仍然甚微。特别是由于冬季即将来临，必须加倍进行重建的努力。

关于艾德报告报告后的改革问题。我们最近几周和几个月里看到，秘书长同主要的成员国、接触小组和欧洲联盟等区域组织就艾德报告进行了一系列的协商。我们赞赏秘书长的包容性做法，赞同他提出的在若干重要措施方面存在着广泛共识的看法。这些措施显然包括在科索沃标准内确定优先的行动、向临时自治机构移交更多权力、临时自治机构更大的责任以及秘书长特别代表更多的监督权。

关于向临时自治机构移交权力问题，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）查明了若干不会对主权有影响的责任。欧洲联盟欢迎这些责任的迅速移交。这将让科索沃领导人能够有更多机会显示根据民主的更本原则、法治和在尊重少数族裔的情况下进行有效领导的政治意愿。在这方面，地方政府的改革将是非常重要的，欧洲联盟期待试行分权项目能够尽早实施。正如报告指出的，临时自治机构掌握更多的能力是必要的。为了加强国际援助的协调一致，我们对临时自治机构和科索沃特派团正在起草明确的需要评估表示欢迎。这会使欧洲联盟及其成员国及机构能够提供目标更集中的支助。

科索沃未来的一个关键因素是经济的发展。艾德报告清楚分析了科索沃极其不景气的经济情况所带来的危害。欧洲联盟期待对要求欧洲联盟根据科索沃特派团第四支柱的任务规定和宪法框架制定和执行经济计划的呼吁作出积极的回应。认识到面向欧洲的区域性经济战略的重要性，欧洲联盟承认科索沃政府承担更大经济责任的重要性，并随时准备帮助建立科索沃政府设计并推动这一进程的能力。欧洲联盟欢迎科索沃特派团和临时机构联合经济战略和项目查明小组的工作，并期待同临时机构和喀斯特特派团在规划发展和查明具体需要方面进行合作。

最后但同样重要的一点，欧洲联盟全力支持科索沃全面和综合战略的进一步制定和发展。这一战略将让科索沃领导人和人民有机会显示他们建立一个民主和多种族科索沃的打算。因此，这一战略将最终为走上确定科索沃未来地位的进程奠定基础。

主席（以英语发言）：我感谢范登贝尔赫大使的发言。我请他在安理会会议厅为其保留的座位上重新就座。我名单上下一位发言者是瑞士代表。我请他在安理会议席就座。我请瑞士毛雷尔大使发言。

毛雷尔先生（瑞士）（以法语发言）：国际社会 5 年多来始终坚定地致力于科索沃问题。今年 3 月发生的令人遗憾的事件，让我们不得不审查我们在那之前一直推行的战略，以便找出持久的政治解决办法。秘书长为此提出了几项建议。瑞士欢迎秘书长 2004 年 11 月 17 日关于联合国科索沃临时行政当局特派团问题的报告，并欢迎特别代表耶森·彼得森先生、艾德先生的工作。我们还同意报告对政治局势的分析，报告显示已从 3 月份的事件中汲取了教训，但仍需取得进一步的进展。要取得这种进展所必备的措施需要所有当事方作出持续的承诺。

我国支持有关科索沃全面和综合战略的设想，因为目前似乎还没有其他途径使当地各方和国际社会达成一致，以便确定科索沃未来的地位。瑞士还支持在该区域整体范围内和在有所有有关社区参加，特别是有科索沃塞尔维亚人参加的对话框架内解决科索沃问题的做法，特别因为该区域的政治时间表在 2005 年排得非常满。将举行重要选举和同样重要的立宪讨论。

正如秘书长报告(S/2004/907）中所强调的那样，保证科索沃的经济未来是保证该区域稳定的不

可或缺的先决条件。改善经济状况不仅要求建立对经济发展有利的条件，而且要求加强政治和民间社会机构。

持久政治解决科索沃问题依然是东南欧稳定的一项关键因素。瑞士特别感到关切的是，很多科索沃的阿尔巴尼亚人和来自前南斯拉夫的其他人已经在我们国家定居。因此，我国依然积极介入科索沃问题。瑞士特别介入巩固当地民主、权力下放和加强机制等领域，以便保证对少数族裔的保护。由于在过去十年里在该区域所取得的经验，瑞士依然随时准备加强其已经十分积极的作用，推动普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的对话以及各社区之间的对话。

科索沃的未来首先掌握在科索沃人民自己手中，并且鉴于他们是否愿意在和平中生活和尊重及保护少数族裔。3 月份的事件再也不应该发生。与此同时，科索沃的未来还取决于国际社会是否愿意推动以各方都能够接受的和可靠的办法来解决该省地位问题。瑞士吁请各国建立良好的进程。

当然同科索沃部队的工作一样，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃 特派团）的工作远未完成，科索沃部队在保证人民安全方面发挥着关键作用。瑞士重申其对这些特派团的充分支持。

主席(以英语发言)：我的发言名单上的下一位发言者是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

Kitaoka 先生(日本)(以英语发言)：主席夫人，我愿感谢你召开今天的公开会议。我还要表示，日本诚恳地赞赏所有有关各方，特别是索伦·杰森·彼得森先生及其工作人员所作的种种努力。

日本高兴地看到，10 月 23 日成功而顺利地举行了科索沃议会选举。然而，从科索沃族裔和解角度来看，令人遗憾的是，多数塞尔维亚选举人没有参加选举。我们希望，根据选举结果，将建立新的临时自治政府机构，并开始尽快履行其授权任务。我们还呼吁科索沃塞尔维亚人和塞尔维亚政府参加有关以建设性的方式建立多种族和民主科索沃的讨论。

我们认为，秘书长根据艾德大使的报告向安全理事会所提建议应该得到我们的极大关注。我国政府承认，国际社会的最重要目标是在科索沃建立一个多种族和民主社会，并且应该通过实施先标准后地位政策予以实现。另一方面，3 月发生的暴力表明，目前的局势不仅对塞尔维亚人，而且对科索沃的阿尔巴尼亚人都是不满意的。为了改进这一局面，必须有效落实包括重新调整标准政策和恢复经济在内的多重战略。从这一角度来看，我们愿表示，我们支持秘书长的建议。

全面综合战略包括一些不同的内容，但我们希望在今天阐述我们对标准政策调整这一事项的意见。我们认为，所有国际机构必须关注外部对其政策和战略的意见，但安全理事会在这方面负有特殊义务。艾德大使在其报告中指出，目前的先标准后地位政策缺乏可信度，我们必须正面面对这一批评。秘书长有关调整标准政策的要求因此而特别重要。毋庸置疑，调整的落实方式必须为科索沃的政治进程提供正确的动力和方向。但是，我们愿重申，正如秘书长建议所说明的那样，落实标准首先应有利于科索沃及其人民。因此，我们不能不表示我们对秘书长的有关说法的关切，即迄今为止在落实标准方面取得的进展依然有限。

日本曾一再表示，为了建立一个多族裔和民主的科索沃和实现巩固和平，必须解决经济困难、安全和持久返回等问题。因此我们高度赞赏全面综合战略强调制订一个更为有力的经济发展政策，其中包括短期和中期措施，加强处理 3 月暴力事件的根源和后果的努力以及处理可持续返回的努力，和就改善安全状况和行动自由合作。

日本认为有两项标准是全面综合战略取得成功的关键。第一，科索沃人民必须能够当家作主。第二，有关的国际机构，例如联合国科索沃临时行政当局特派团，必须有效运作。我们希望，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的工作人员在索伦·杰森·彼德森先生的领导下以及其他机构的工作人员在开展他们的活动时能够牢记这两点。

日本是今年4月举行的关于巴尔干西部的和平巩固和经济发展部长级会议的共同发起国，因为我们坚信，使包括科索沃的这一地区稳定对于整个区域的稳定至关重要。我们愿重申我们对该区域的承诺，包括我们打算与整个国际社会合作提供援助，以推动科索沃标准实施计划。

主席（以英语发言）：我名单上的下一位发言者是阿尔巴尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

内绍先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：主席先生，首先，请允许我祝贺你就任安全理事会主席和贵国代表团本月份所做的出色工作。

我国代表团赞扬秘书长的报告，认为秘书处和安全理事会的建议将得到必要的支持，并将指导今后在科索沃的活动。

我们赞扬秘书长就有关在科索沃标准政策框架内行动优先次序的拟议措施表现出的远见以及他对评估艾德大使的报告所采取的包容性方法。

阿尔巴尼亚欢迎担任秘书长特别代表职务的瑟伦·耶森-彼得森先生在一开始所作的印象深刻的通报，并借此机会感谢他自上任以来完成的有效和高质量的工作以及他为推动执行第1244（1999）号决议作出的重大努力。

今年 10 月在科索沃举行的选举被合理地评价为一个重要的时刻，对最近将来的事态发展具有一种积极的影响。10 月 23 日的议会选举是自由和公正的，并且是根据民主制度的标准举行的。这次选举再次证明了在实现一个民主和稳定的科索沃的进程中，科索沃阿族的政治意愿和适当参与。

在 2004 年 3 月科索沃令人沮丧的事件之后，这是地方当局首次直接参与和负责组织选举，其结果再次反映了科索沃地方政府的领导能力。这项重大成就是朝着在科索沃建立一个自由、多族裔和民主的社会迈出的重要一步。

我们感到遗憾的是，由于在贝尔格莱德仍具影响力的某些民族主义者和宗教界的消极影响，塞族没有如我们希望和期待的那样参加选举。然而，科索沃现有的立法确实保证了少数民族代表占有若干席位，使得大门向科索沃塞族代表敞开，并使他们能够象其他少数群体代表已做的那样，直接行使其保护本族利益的权利。

在选举之后组成的新机构将在未来四年中面临各种挑战，我们认为它们会有效地集中精力，优先执行科索沃所需的各项标准。我们赞扬在选举前时期建立的不同族裔间的对话。遗憾的是，由于外来政治因素所施加的压力，这一对话在选举期间和选举之后没有继续下去。

在这方面，我们认为振兴这一受人欢迎的对话非常重要，坚信这会加强族裔间的关系与合作。振兴这一重要的交流桥梁将对普里什蒂纳和贝尔格莱德之间的政治对话产生积极影响。

即将到来的这一年对于科索沃非常重要，特别是在它对待其欧洲前途的速度方面。虽然我们认为这一进程将受到已达成标准预期的执行程度的影响，但该进程也需要科索沃各民主机构和民间社会以及对寻求实现一个和平与稳定的地区认真感兴趣并参与其中的所有其他角色的认真和充分的参与。

我们期待科索沃成为一个自由、多族裔和民主的社会，完全尊重少数民族和人权、让流离失所者返回和融入社会，并加强法治，这肯定将是对该地区稳定和安全的一种真正贡献。为了实现这项基准目标，关键的是，应该为对话和谅解以及制定合作政策创造必要的空间，这种政策应该在脱离关于科索沃未来地位的政治辩论的情况下独立地加以制定。

科索沃的经济发展是同其未来牢固和直接相联的。我们欢迎在艾德大使报告中对这一关键因素的肯定，并完全支持对科索沃目前局势的评估。我们支持在国际机构和科索沃临时机构参与的情况下制定和执行一项经济计划。

科索沃的最终地位是已经开始的和有若干参与者参加的一个广泛和多方面进程的组成部分。每个参

与者都有其自己的位置，并正在作出自己的贡献。在这种情况下，我们认为安全理事会就科索沃最终地位将作出的决定必须考虑到科索沃人民的意愿。我们认为，关于科索沃未来地位的决定应当超越区域圆桌会议，并且应由国际社会以一种审慎和坚定的方式作出，从而促进该地区的和平与稳定。

最后，我国代表团赞扬英国代表埃米尔•琼斯•帕里爵士今天所作的出色发言，他的发言不仅反映了对实地局势的很好了解，而且明智和现实地提出了一些所有参与者在该地区应该承担的义务和责任；实际上，一个简洁、富有感情的反应几乎是不够的。

主席（以英语发言）：我名单上的下一位发言者是挪威代表。我请他在安理会议席就座并发言。

斯特罗门先生（挪威）（以英语发言）：首先，请允许我感谢特别代表瑟伦・耶森-彼得森所作的非常全面的通报。

挪威赞同荷兰大使刚才代表欧洲联盟所作的发言。此外，我想发表下列意见。

秘书长向安全理事会提交的报告澄清了科索沃人以及国际社会在科索沃面临的挑战。挪威支持该报告中概述的持续努力，以便在科索沃执行欧洲标准。该报告强调必须在执行标准的进程中确定优先次序以及执行一项关于确立权限并向地方机构移交职责的更加有条不紊的方案。我们充分支持这些建议。

与此同时，挪威也完全同意秘书长的建议，即科索沃各机构方面应具有更大程度的问责制。一旦有必要，联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）必须保持有效的监督和补救行动的机制。

西巴尔干的稳定对整个欧洲仍是重要的。因此，重要的是，科索沃问题应当以一种不会导致暴力重新发生或者区域不稳定的方式加以处理。虽然经济发展对稳定是重要的，但是，作出更大努力以促进族裔间的对话与和解也是必需的。挪威支持为促进以族裔为基础的族裔间对话与和解的地方性主动行动作出更大努力。

要使科索沃具有真正的多族裔性，塞族参与科索沃的政治和行政生活是重要的。科索沃阿族政治领导人应率先支持当地的族裔和解。这应该积极促进诸如地方行政改革等各项公共政策，这些政策使所有族裔参与，赋予它们权力，并对之有利。这种政策还将间接促进安全环境。

至关重要的是，必须充分考虑到所有族裔的合法利益。首先，必须确保充分尊重所有居民的人权和公民权利。这包括个人和族裔的安全。

挪威赞扬科索沃中央选举委员会及其工作人员在 10 月 23 日举行了组织良好的议会选举。以和平和有秩序的方式进行选举，这一事实令人感到乐观。

但我们遗憾的是，塞族选民在这些选举中的投票率很低。我们认为，这种不参与行为有损于科索沃塞族最佳的长期利益。自我孤立的行为将不会带来任何益处，而仅仅会加剧所有致力于建立民主和多族裔科索沃的人面临的挑战。

我们相信，新内阁在组成之后，将与科索沃特派团、欧洲安全与合作组织、欧洲理事会以及其他机构共同努力，在科索沃执行欧洲标准以及第 1244（1999）号决议。我们必然认为，新政府将是为无论其种族背景为何的所有居民服务的政府。

在科索沃所有族裔都感到其邻居和科索沃机构都充分尊重和妥善处理了它们的权利、愿望和关切问题之前，就无法实现民主和多族裔结构。科索沃依然在遭受族裔间缺乏相互信任和尊重之害。这或许是科索沃当前面临的最重大挑战。

科索沃境内所有当局和政治领导人都必须公开表明，他们致力于实现科索沃无论其民族为何的所有居民的安全。科索沃境内所有族裔的可持续安全首先是科索沃政治领导人的责任。国际社会可予以协助，但只有科索沃居民间出现更普遍的尊重和容忍的心态，才能产生尊重不可剥夺的享有安全的权利。

在这方面，必须再次强调政治领导人、民选官员和公务员在市镇和科索沃全境各地的责任。自治政府

临时机构必须确保，它们将认真对待并以符合欧洲标准的方式处理人权和公民权以及所有族裔的合法利益。

现在必须为讨论科索沃今后的地位作好准备。正如艾德大使指出，从来就没有讨论地位问题的理想时间。讨论将是艰难的。讨论对于将贝尔格莱德纳入这一进程至关重要。讨论还必须尽可能捍卫科索沃所有居民的人权、少数群体权利和公民权利。

挪威将继续支持特别代表关于科索沃的发展和稳定的议程。

主席（以英语发言）：我现在请塞尔维亚和黑山代表作简短的补充发言。

乔维奇先生（塞尔维亚和黑山）（以塞尔维亚语发言；由代表团提供口译）：我有责任就这里的一些代表提出的某些问题作一些补充说明。

我感谢进行了这场讨论，并希望代表塞尔维亚和黑山部长会议以及塞尔维亚共和国政府表明，我们支持艾德大使的报告，并认为这是一份十分重要的文件。我和塞尔维亚共和国政府、塞尔维亚和黑山部长会议从来没有赞同过分割科索沃和梅托希亚的想法。我们认为，科索沃和梅托希亚的前途不在于分割，也不在于建立独立的科索沃。如果不让 20 多万人返回家园，科索沃和梅托希亚就没有任何前途而言。他们现在已经为返回家园的时刻等待了近 5 年，而我不知道哪一个机构，将最终为 21 世纪已经到来但他们尚未做到这件事的这一事实付出代价。

我们充分支持塞族参与科索沃和梅托希亚真正的多族裔机构的想法，而且我认为，安全理事会已在实践中看到这一点。塞族人参与了 2001 和 2002 年的选举，但科索沃塞族社区代表在选举自治政府临时机构时败选，而不得不坐在装甲车内被护送进入议会。这并不是阻挠或非建设性办法的问题。我们已经为塞族人参与这些机构进行了十分艰苦的斗争。

我必须十分明确地表明，任何科索沃塞族人都没有参与建设独立的科索沃的权利，但是在经过了 5 年的停滞之后，在阻挠他们返回家园之后，塞族没有理由相信国际社会一些成员所作的某些声明。至于科索沃和梅托希亚今后的地位问题，最佳的解决办法不会是让一个族裔得到一切，而使另一个族裔得不到其他任何东西。

我在 2001 年开始就科索沃问题进行工作，从那时以来，我出席了 7 次这样的会议。我已经与海克鲁普先生、施泰纳先生以及霍尔克里先生密切合作，并准备同样与最近履新的杰森·彼得森先生密切合作。我已经见到并听到大量全面和建设性的报告，但在 3 月 17 日还是爆发了暴力行为。科索沃境内的局势不好，我们渴望国际社会改善那里的情况，但合作必须是相互的。我们不能接受这样一种说法：来自贝尔格莱德的一切都是不好的，因为它来自贝尔格莱德。如果有确切的依据，我们决不会犹豫地承认责任，但我们不能让一些人误传真相而不受到质疑。如果有些人说，指出真相就是走上感情用事的道路，那么就让他们这样说好了。事实是，在国际社会的保护下，正在发生一些非常糟糕的情况。

我们十分愿意与国际社会合作。我高兴地指出，安理会认为选举是极大的成功，但是从族裔的角度来看，选举是一种失败，因此我对这一事实表示遗憾。贝尔格莱德本来可以催促塞族人参与选举，但我恐怕要说，即使如此，投票率也不会提高。我在 2001 年曾鼓励他们投票，但我可以使安理会确信，这一次我们本来是不会重复这种表现的。

在经济发展方面，我们充分愿意进行合作，但我们促请国际社会执行一种公正、充分尊重财产权的私有化进程，并以在族裔方面不偏不倚的方式予以执行。

有关对塞尔维亚东正教采取的某些措施的指控，我可以使安理会确信，东正教一贯是充分合作的。这种情况极为复杂。尤其在有些人企图否认这是塞尔维亚宗教传统，而有些人则企图将之称为不同的东西时，情况更是如此。我希望，我们能够共同重建这些宗教场所。正如安理会知道的那样，我们以尽可能最

强烈的措辞谴责塞尔维亚中部地区纵火焚烧清真寺事件。

关于合作方式问题，我们必须返回工作小组。我们还必须提出谁有权决定是否取得足够进展的问题。不可能仅仅是国际社会或秘书长特别代表，因为各位都理解，科索沃是塞尔维亚和黑山的正式组成部分，因此我们必须在这个问题上有发言权。

我们完全支持采取建设性办法，但我们也认为，任何旨在提名具有可疑军事背景人选的企图都是不良方法。这样做将使对话更为困难。我的关切是：有人正在试图通过努力提名这些人担任此类高级职务，阻碍进一步恢复对话。我们对让塞族人参与对话非常感兴趣，但不是让他们装饰门面，而是以有效建设性方式参加对话。

我要向各位保证，贝尔格莱德将在其各项工作中充分支持国际社会，彼得森先生也将同其所有前任一样得到充分支持。然而，我也敦促各位铭记，贝尔格莱德局势同普里什蒂纳局势一样复杂。我希望我们将能够通过共同努力，为了整个区域而取得真正进展。

主席（以英语发言）：我现在请特别代表对评论和问题作出回应。

耶森·彼得森先生（以英语发言）：我将努力简明扼要，以便对本次辩论加以总结。我要感谢所有安理会成员和其他发言者对我们的全面综合战略、我们提出的前进路线和拟议时间表表示非常坚定的支持。

有人问我为什么现在比我的前任更加乐观。我对有所变化不是感到乐观，而是抱有希望。原因何在？你们许多人都提到三月事件。我们大家都同意，这些事件令人惋惜和遗憾，显然决不能允许它们再次发生。对科索沃人、国际社会乃至我们大家来说，三月份是一个挫折，但我认为，三月份也是一个转折点，因为我们大家都对实地政治领导人有所了解，实地人民也了解我们决不允许这种情况再次发生。然而，我们也显然意识到，我们也不能继续把科索沃作为一个拦截行动来管理。这种不确定性不仅无助于科索沃的稳定，而且也无助于整个区域的稳定。正因为如此，我们已决定强调标准方面的优先事项。三月份错误都是同少数人和多种族利益相关联的问题，因此我们决定集中处理一切有关的少数人问题。以下问题经常在这里提及并得到坚决支持：安全、行动自由、流离失所者回返、保护少数人和下放权力。

我们将通过集中处理同少数人直接相关的优先事项，把三月同 2005 年中期审查联系起来。我们说，只有所有这些领域都出现显而易见和切实可见的明显改善，我们才能够着手对标准方面取得的进展情况做出积极评估。因此，我们也说，我们既不能继续把科索沃作为一个拦截行动，也不能奖励暴力，因为我们必须确保对三月份的一切错误采取行动。因此我认为，所有政治领导人和科索沃各族人民现在都明确认识到现在必须做些什么。

我抱有希望还因为我们对进展情况进行了定期技术评估。第一份评估报告已摆在各位面前，这些技术评估将使我们能够从事两项工作：第一是努力推进该进程，第二而且同样重要的是管理期望。换言之，我们必须确保取得足够进展，而且还要随时准备指出是否有所不足。我们的技术评估将同第一次那样实际和坦诚，第一次评估曾指出进展情况不甚均衡。还非常明显的是，只有在对充分进展情况作出积极评价情况下，我们才能够踏上导致地位谈判的进程。

为了确保我们不失败，问责制非常重要。大家都提到这个问题，我欢迎许多代表在此发言支持我现在提出的集中处理问责制问题的倡议。我们已经制订一项实地政策，以便确保我们以明确、一致和可靠的方式执行这项政策。然而，我们将追究毫无业绩当局的责任而无论其种族背景如何。这是让政府和其他各方对标准实施进度负责的另一个方式。

在下放权力方面有所进取是优先之一。我欢迎各位发言对下放权力表示强烈支持。我认为下放权力乃是团结少数人和处理其合法安全关切和必要体制保护问题的最重要途径之一。因此，必须让科索沃塞族人参加下放权力工作组，这一点特别重要。同样，我

们也愿意不仅在口头上，而且也在行动中处理它们的关切和利益。

的确，今后六个月的进展需要我们广泛接触科索沃塞族人，需要多数人广泛接触科索沃塞族人。这也需要他们积极参加对话，并在各级和各个问题上同贝尔格莱德进行定期建设性积极对话。我必须指出，我欢迎乔维奇先生承诺继续同科索沃特派团合作。我也坚定地致力于继续进行这种对话。

安理会今天向临时机构和全体科索沃人民发出了一个明确信息，表明了你们的期望以及他们必须采取的行动，以便果断实施标准和接触少数人，我对此表示感谢。安理会还发出了一个令人鼓舞的负责和支持的信息。我认为，科索沃也将把它作为一个大有希望的信息加以接受，希望我们走在正确的轨道上而向前迈进，希望我们面前有明确的目标。主席先生，我们需要这些坚定的支持的发言，我们非常仔细听取了这些发言，并且我想要感谢你，并感谢安理会所说的这些非常有益和鼓舞人心的支持的话以及许多相关的意见。我们洗耳恭听，我们将把这些意见付诸行动，并且我期望大约三个月后再次来到这里。

主席（以英语发言）：我感谢特别代表在结束发言中所作的澄清。我名单上没有其他人要发言。安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

下午 1 时 50 分散会